

AUGLÝSING

um samning um samræmismat og samþykki iðnaðarvara milli Litháens og Íslands, Liechtenstein og Noregs.

Samningur um samræmismat og samþykki iðnaðarvara milli Lýðveldisins Litháens og Lýðveldisins Íslands, furstadæmisins Liechtenstein og konungsríkisins Noregs, sem gerður var í Brussel 30. janúar 2003, öðlaðist gildi 1. desember 2003.

Samningurinn er birtur sem fylgiskjal með auglýsingu þessari.

Þetta er hér með gert almenningi kunnugt.

Utánríkisráðuneytinu, 3. desember 2003.

Halldór Ásgrímsson.

Gunnar Snorri Gunnarsson.

Fylgiskjal.

SAMNINGUR

um samræmismat og samþykki iðnaðarvara
milli Lýðveldisins Litháens og Lýðveldisins
Íslands, furstadæmisins Liechtenstein og
konungsríkisins Noregs.

LÝÐVELDIÐ LITHÁEN, hér á eftir nefnt Lit-
háen, annars vegar og LÝÐVELDIÐ ÍSLAND,
FURSTADÆMIÐ LIECHTENSTEIN og KON-
UNGSRÍKIÐ NOREGUR, hér á eftir sameigin-
lega nefnd EFTA-ríkin innan EES, hins vegar,

TIL SAMANS nefnd „samningsaðilarnir“ hér
á eftir,

HAGA Í HUGA að Litháen og EFTA-ríkin
innan EES eru bundin sterkum böndum, einkum
með fríverslunarsamningnum á milli EFTA-ríkja
anna og Lýðveldisins Litháens,

HAGA Í HUGA hin nánú samskipti Evrópu-
bandalagsins og EFTA-ríkjanna innan EES
vegna samningsins um Evrópska efnahags-
svæðið, hér á eftir nefndur EES-samningurinn,
sem var undirritaður 2. maí 1992, og að EFTA-
ríkin innan EES eru þátttakendur í innri mark-
aðnum og samþykkja og framkvæma þar með
löggjöf bandalagsins,

ÞAR EÐ Litháen hefur sótt um aðild að Evr-
ópusambandinu og slík aðild hefur í för með sér
skilvirka framkvæmd réttarreglna Evrópubanda-
lagsins,

AGREEMENT

on Conformity Assessment and Acceptance
of Industrial Products between the Republic
of Lithuania and the Republic of Iceland,
the Principality of Liechtenstein and the
Kingdom of Norway

THE REPUBLIC OF LITHUANIA, here-
inafter referred to as Lithuania, on the one hand,
and the REPUBLIC OF ICELAND, the PRIN-
CIPALITY OF LIECHTENSTEIN, and the
KINGDOM OF NORWAY, hereinafter when
referred to collectively, to be known as the EEA
EFTA States, on the other,

TOGETHER hereinafter referred to as the
“Parties”,

CONSIDERING the close ties that exist
between Lithuania and the EEA EFTA States, in
particular through the Free Trade Agreement
between the EFTA States and the Republic of
Lithuania,

CONSIDERING the close relationship
between the European Community and the EEA
EFTA States through the Agreement on the
European Economic Area, hereinafter referred to
as the “EEA Agreement”, signed on 2 May 1992,
and that the EEA EFTA States are integrated into
the Internal Market and thereby adopt and imple-
ment Community legislation,

WHEREAS Lithuania has applied for mem-
bership of the European Union and such mem-
bership implies the effective implementation of
the *acquis* of the European Community,

ÞAR EÐ talið er rétt að þessi samningur um samræmismat og samþykki iðnaðarvara milli Litháens og EFTA-ríkjanna innan EES, hér á eftir nefndur „samningurinn“, verði jafngildur bókuninni við Evrópusamninginn um að koma á samstarfi milli Evrópubandalaganna og aðildarríkja þeirra annars vegar og lýðveldisins Litháens hins vegar um samræmismat og samþykki iðnaðarvara, hér á eftir nefndur „PECA-samningurinn“,

HAGA Í HUGA að á þeim sviðum, sem falla undir þennan samning, eru lög bandalagsins, sem eru einnig tekin upp í EES-samninginn, innleidd efnislega í lög Litháens,

HAGA Í HUGA sameiginlegan stuðning sinn við meginreglurnar um frjálsan flutning á vörum og að stuðla að gæðum vöru til að tryggja heilbrigði og öryggi íbúanna og vernd umhverfisins,

VILJA með þessum samningi kveða á um gagnkvæmt samþykki iðnaðarvara, sem uppfylla nauðsynlegar kröfur til að unnt sé að markaðssetja þær á löglegan hátt hjá samningsaðilum, og gagnkvæma viðurkenningu á niðurstöðum samræmismats iðnaðarvara sem falla undir EES-löggjöf eða landslög í Litháen,

HAGA HUGFAST að tengslin milli EFTA-ríkjanna innan EES, með tilliti til samræmismats, falla undir EES-samninginn,

HAGA HUGFAST hver staða þeirra er sem aðilar að samningnum um stofnun Alþjóðaviðskiptastofnunarinnar, einkum að því er varðar skyldur samkvæmt samningnum um tæknilegar viðskiptahindranir sem er hluti af samningnum um stofnun Alþjóðaviðskiptastofnunarinnar,

HAGA ORÐIÐ ÁSÁTT UM EFTIRFARANDI:

1. gr.
Tilgangur.

1. Tilgangurinn með þessum samningi er að auðvelda Litháen annars vegar og einstökum EFTA-ríkjum innan EES hins vegar að ryðja úr vegi tæknilegum viðskiptahindrunum að því er varðar iðnaðarvörur. Þessu markmiði verður best náð með því að Litháen samþykki og komi í framkvæmd innlendum lögum í áföngum, sem jafngilda bandalagslögum sem hafa einnig verið tekin upp í EES-samninginn.

WHEREAS it is appropriate to conclude this Agreement on Conformity Assessment and Acceptance of Industrial products between Lithuania and the EEA EFTA States, hereinafter referred to as the “Agreement”, equivalent to the Protocol to the Europe Agreement establishing an Association between the European Communities and their Member States, of the one part, and the Republic of Lithuania, of the other part, on Conformity Assessment and Acceptance of Industrial Products, hereinafter referred to as the “PECA”,

CONSIDERING that, in the sectors covered by this Agreement the Lithuanian national law substantially takes over the Community law also incorporated into the EEA Agreement,

CONSIDERING their shared commitment to the principles of free movement of goods and to promoting product quality, so as to ensure the health and safety of their citizens and the protection of the environment,

DESIRING to conclude this Agreement providing for the application of the mutual acceptance of industrial products, which fulfil the requirements to be lawfully placed on the market in one of the Parties and of the mutual recognition of the results of conformity assessment of industrial products, which are subject to EEA legislation or Lithuanian national law,

BEARING IN MIND that the relations with regard to conformity assessment between the EEA EFTA States are governed by the EEA Agreement,

BEARING IN MIND their status as Contracting Parties to the Agreement establishing the World Trade Organisation and conscious in particular of their obligations under the World Trade Organisation Agreement on Technical Barriers to Trade,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Article 1
Purpose

1. The purpose of this Agreement is to facilitate the elimination by Lithuania, on the one hand, and the individual EEA EFTA States, on the other, of technical barriers to trade in respect of industrial products. The means to this end is the progressive adoption and implementation by Lithuania of national law, which is equivalent to Community law also incorporated into the EEA Agreement.

2. Í þessum samningi er kveðið á um:
- a) gagnkvæmt samþykki iðnaðarvara, sem eru tilgreindar í viðaukunum um gagnkvæmt samþykki iðnaðarvara, sem uppfylla nauðsynlegar kröfur til að hægt sé að markaðssetja þær á löglegan hátt hjá samningsaðila;
 - b) gagnkvæma viðurkenningu niðurstaðna samræmismats á iðnaðarvörum, sem falla undir EES-löggjöf og jafngild landslög í Litháen, en hvort tveggja er tilgreint í viðaukunum um gagnkvæma viðurkenningu á niðurstöðum samræmismats.

2. gr.

Skilgreiningar.

Í samningi þessum er merking eftirfarandi hugtaka sem hér segir:

„EFTA-rikin innan EES“: þeir aðilar að Fríverslunarsamtökum Evrópu sem eiga aðild að EES-samningnum, þ.e. Ísland, Liechtenstein og Noregur.

„Iðnaðarvörur“: vörur eins og tilgreint er í 2. gr.¹ bókunarinnar við Evrópusamninginn um að koma á samstarfi milli Evrópubandalaganna og aðildarríkja þeirra annars vegar og lýðveldisins Litháens hins vegar um samræmismat og samþykki iðnaðarvara (PECA).

„EES-löggjöf“: hvers konar löggæringur eða framkvæmdarvenja Evrópubandalagsins sem hefur verið tekin upp í EES-samninginn og síðar breytt með ákvörðunum sameiginlegu EES-nefndarinnar og gildir um tilteknaðar aðstæður, áhættu eða flokk iðnaðarvara.

„Landslög í Litháen“: hvers konar löggæringur eða framkvæmdarvenja sem nota skal við innleiðingu lýðveldisins Litháens á lögum bandalagsins og gildir um tilteknaðar aðstæður, áhættu eða flokk iðnaðarvara.

Hugtökin, sem eru notuð í þessum samningi, skulu hafa sömu merkingu og þau hafa í EES-löggjöfinni og landslögum Litháens.

3. gr.

Gagnkvæmt samþykki iðnaðarvara.

Þegar um er að ræða gagnkvæmt samþykki eru samningsaðilarnir sammála um að setja megi iðnaðarvörurnar, sem eru tilgreindar í viðaukunum um „gagnkvæmt samþykki iðnaðarvara“ og upp-

2. This Agreement provides for:

- a) The mutual acceptance of industrial products, listed in the annexes on mutual acceptance of industrial products, which fulfill the requirements to be lawfully placed on the market in one of the Parties;
- b) The mutual recognition of the results of conformity assessment of industrial products subject to EEA legislation and to the equivalent Lithuanian national law, both listed in the annexes on mutual recognition of results of conformity assessment.

Article 2

Definitions

For the purpose of this Agreement,

“EEA EFTA States” means those members of the European Free Trade Association that are Parties to the EEA Agreement, i.e. Iceland, Liechtenstein and Norway.

“Industrial products” means products, as specified in Article 2¹ of the Protocol to the Europe Agreement establishing an Association between the European Communities and their Member States, of the one part, and the Republic of Lithuania, of the other part, on Conformity Assessment and Acceptance of Industrial Products (PECA).

“EEA legislation” means any legal act and implementing practice of the European Community, as incorporated into the EEA Agreement and subsequently amended by decisions of the EEA Joint Committee, applicable to a particular situation, risk or category of industrial products.

“Lithuanian national law” means any legal act and implementing practice by which the Republic of Lithuania takes over the Community law applicable to a particular situation, risk or category of industrial products.

The terms used in this Agreement shall have the meaning given in EEA legislation and the Lithuanian national law.

Article 3

Mutual acceptance of industrial products

The Parties agree that, for the purpose of mutual acceptance, industrial products listed in the annexes on “mutual acceptance of industrial products”, which fulfill the requirements to be

¹ Í 2. gr. er vísað í 9. gr. og bókun 2 við Evrópusamninginn.

¹ Article 2 refers to Article 9 and Protocol 2 of the Europe Agreement.

fylla nauðsynlegar kröfur til að unnt sé að markaðssetja þær á lögmætan hátt hjá samningsaðila, á markað hjá hinum samningsaðilanum án frekari takmarkana. Þetta hefur ekki áhrif á bönn eða takmarkanir á innflutning, útflutning eða umflutning vöru sem réttlætast af almennu siðgæði, allsherjarreglu eða almannaöryggi, verndun lífs og heilsu manna eða dýra eða gróðurvernd, verndun óendurnýjanlegra, innlendra auðlinda, verndun þjóðarverðmæta, sem hafa listrænt, sögulegt eða fornfræðilegt gildi, eða vernd hugverkaréttar eða réttar á sviði iðnaðar og viðskipta, né heldur á reglur varðandi gull og silfur. Slík bönn eða takmarkanir skulu þó ekki hafa í för með sér handahófskennda mismunun eða duldar hömlur í viðskiptum milli samningsaðilanna.

4. gr.

Gagnkvæm viðurkenning á niðurstöðum samræmismats.

Samningsaðilarnir eru sammála um að viðurkenna niðurstöður samræmismats sem fer fram í samræmi við EES-löggjöf eða landslög í Litháen sem eru tilgreind í viðaukunum um „gagnkvæma viðurkenningu á niðurstöðum samræmismats“. Samningsaðilarnir skulu hvorki krefjast þess að matið sé endurtekið né setja fram viðbótarkröfur vegna samþykkis á því samræmi.

5. gr.

Verndarskilmálar.

Ef samningsaðili kemst að þeirri niðurstöðu að iðnaðarvara, sem er markaðssett á yfirráðasvæði hans í samræmi við þennan samning og notuð á þann hátt sem fyrirhugað var, geti stofnað í hættu öryggi eða heilsu notenda eða annarra einstaklinga eða einhverjum öðrum lögmætum hagsmunum, sem eru verndaðir með lögunum sem eru tilgreind í viðaukunum, getur hann gert viðeigandi ráðstafanir til að taka slíka vöru af markaði, banna að hún sé sett á markað, tekin í notkun eða notuð eða takmarkað frjálsan flutning hennar. Í viðaukunum skal kveðið á um málsmeðferð sem beita skal í slíkum tilvikum.

6. gr.

Gildissvið.

Þegar lýðveldið Litháen samþykkir og framkvæmir frekari landslög til innleiðingar bandalagslögum sem eru einnig tekin upp í EES-samninginn geta samningsaðilarnir breytt viðaukunum eða samið um nýja í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 13. gr.

lawfully placed on the market of a Party, may be placed on the market of the other Party, without further restriction. This shall be without prejudice to prohibitions or restrictions on imports, exports or goods in transit justified on grounds of public morality, public policy or public security; the protection of health and life of humans, animals or plants; the protection of exhaustible national resources; the protection of national treasures of artistic, historic, or archaeological value or the protection of intellectual, industrial and commercial property or rules relating to gold and silver. Such prohibitions or restrictions shall not, however, constitute a means of arbitrary discrimination or a disguised restriction on trade between the Parties.

Article 4

Mutual recognition of the results of conformity assessment procedures

The Parties agree to recognize the results of conformity assessment procedures carried out in accordance with EEA legislation or Lithuanian national law listed in the annexes on “mutual recognition of the results of conformity assessment”. The Parties shall not require procedures to be repeated, nor shall they impose additional requirements, for the purposes of accepting that conformity.

Article 5

Safeguard clause

Where a Party finds that an industrial product placed on its territory by virtue of the present Agreement, and used in accordance with its intended use, may compromise the safety or health of users or other persons, or any other legitimate concern protected by legislation identified in the annexes, it may take appropriate measures to withdraw such a product from the market, to prohibit its placing on the market, putting into service or use, or to restrict its free movement. The annexes shall provide for the procedure to be applied in such cases.

Article 6

Extension of coverage

As the Republic of Lithuania adopts and implements further national law taking over Community law, also incorporated into the EEA Agreement, the Parties may amend the annexes or conclude new ones, in accordance with the procedure laid down in Article 13.

7. gr.
Uppruni.

Ákvæði þessa samnings skulu gilda um iðnaðarvörur óháð uppruna þeirra.

8. gr.

Skyldur samningsaðila að því er varðar yfirvöld þeirra og stofnanir.

1. Samningsaðilarnir skulu sjá til þess að yfirvöld í lögsögu þeirra, sem bera ábyrgð á skilvirkri framkvæmd EES-löggjafar og landslaga í Litháen, beiti ævinlega slíkum lögum. Enn fremur skulu þeir tryggja að þessi yfirvöld hafi, ef við á, heimild til tilkynningar, frestunar eða afturköllunar á frestun eða tilkynningu aðila til að tryggja samræmi iðnaðarvara við EES-löggjöf eða landslög Litháens eða til að krefjast þess að þær séu teknar af markaði.
2. Samningsaðilarnir skulu sjá til þess að aðilar, sem eru tilkynntir í lögsögu hvers og eins til að meta samræmi við kröfur EES-löggjafar eða landslaga í Litháen, sem eru tilgreind í viðaukunum, uppfylli ævinlega kröfur bandalagslaga eða landslaga. Enn fremur skulu þeir gera allar nauðsynlegar ráðstafanir til að tryggja að þessir aðilar viðhaldi nauðsynlegri hæfni til að vinna þau verk sem tilkynnt hefur verið að þeir annist.
3. Samningsaðilarnir geta einungis tilkynnt aðila sem hafa verið tilkynntir samkvæmt PECA- og EES-samningnum.

9. gr.

Tilkynntir aðilar.

1. Í upphafi skulu aðilarnir, sem eru tilkynntir vegna þessa samnings, vera þeir sem eru í skráum sem Litháen og EFTA-ríkin innan EES hafa skipst á áður en málsmeðferð fyrir gildistöku lýkur.
2. Síðan skal eftirfarandi málsmeðferð gilda um það þegar aðilar eru tilkynntir til að meta samræmi við kröfur EES-löggjafar eða landslaga í Litháen sem eru tilgreind í viðaukunum:
 - a) Samningsaðili skal senda tilkynningu sína skriflega til hinna samningsaðilanna.
 - b) Að fenginni skriflegri kvittun hinna samningsaðilanna fyrir móttöku telst aðilinn vera tilkynntur aðili frá og með þeim degi og hæfur til að meta samræmi við kröfurnar sem eru tilgreindar í viðaukunum.
3. Ef samningsaðili ákveður að afturkalla til-

Article 7
Origin

The provisions of this Agreement shall apply to industrial products irrespective of their origin.

Article 8

Obligation of Parties as regards their authorities and bodies

1. The Parties shall ensure that authorities under their jurisdiction, which are responsible for the effective implementation of EEA legislation and Lithuanian national law shall continuously apply it. Further, they shall ensure that these authorities are able, where appropriate, to notify, suspend, remove suspension and withdraw notification of bodies, to ensure the conformity of industrial products with EEA legislation or Lithuanian national law or to require their withdrawal from the market.
2. The Parties shall ensure that bodies, notified under their respective jurisdiction to assess conformity in relation to requirements of EEA legislation or Lithuanian national law specified in the annexes, continuously comply with the requirements of Community or national law. Further, they shall take all necessary steps to ensure that these bodies maintain the necessary competence to carry out the tasks for which they are notified.
3. The Parties may only notify bodies notified under the PECA and EEA Agreement respectively.

Article 9

Notified bodies

1. Initially, the bodies notified for the purpose of this Agreement shall be those included in the lists, which Lithuania and the EEA EFTA States have exchanged before the completion of the procedures for entry into force.
2. Afterwards, the following procedure shall apply for the notification of bodies to assess conformity in relation to the requirements of EEA legislation or Lithuanian national law specified in the annexes:
 - a) A Party shall forward its notification to the other Parties in writing.
 - b) On the acknowledgement of the other Parties, given in writing, the body will be considered as notified and as competent to assess conformity in relation to the requirements specified in the annexes from that date.
3. If a Party decides to withdraw a notified body

kynningu um aðila í lögsögu sinni skal hann greina hinum samningsaðilunum frá því skriflega. Sá aðili skal hætta að meta samræmi við kröfurnar, sem eru tilgreindar í viðaukunum, eigi síðar en þann dag sem tilkynning um hann er afturkölluð. Samræmismat, sem fer fram fyrir þann dag, heldur eigi að síður gildi sínu nema sameiginlega nefndin ákveði annað.

10. gr.

Sannprófun tilkynntra aðila.

1. Hver samningsaðili getur óskað eftir því við hina samningsaðilana að þeir sannprófi, í lögsögu sinni, tæknilega hæfni tilkynnts aðila og að hann uppfylli kröfur. Slík beiðni verður að vera rökstudd til að samningsaðilinn, sem hefur tilkynnt aðilann, geti látið fara fram umbeðna sannprófun og látið hina samningsaðilana vita af því án tafar. Samningsaðilarnir geta einnig rannsakað tilkynnta aðilann sameiginlega með þátttöku viðkomandi yfirvalda. Þess vegna skulu samningsaðilarnir tryggja að tilkynntir aðilar í lögsögu þeirra sýni fullan samstarfsvilja. Samningsaðilar skulu gera allar viðeigandi ráðstafanir og beita öllum tiltækum ráðum, sem kunna að vera nauðsynleg, til að leysa hvern þann vanda sem upp kann að koma.
2. Ef ekki reynist unnt að leysa vandann á þann hátt að samningsaðilar uni því geta þeir tilkynnt formanni sameiginlegu nefndarinnar um andmæli sín og tiltekið ástæðurnar fyrir þeim. Sameiginlega nefndin getur tekið ákvörðun um viðeigandi aðgerðir.
3. Afturkalla skal tímabundið, að hluta til eða að fullu, tilkynningu um aðila og viðurkenningu á því að hann sé hæfur til að meta samræmi við kröfurnar í EES-löggjöf eða landslögum Litháens, sem eru tilgreind í viðaukunum, frá og með þeim degi er sameiginlegu nefndinni hefur verið tilkynnt um ágreining samningsaðilanna nema sameiginlega nefndin ákveði annað og þar til hún gerir það.

11. gr.

Upplýsingaskipti og samstarf.

1. Til að tryggja rétta og samræmda beitingu og túlkun þessa samnings skulu samningsaðilar, yfirvöld þeirra og tilkynntir aðilar:
 - a) skiptast á öllum viðkomandi upplýsingum um framkvæmd laga og venja, þ.m.t. og

under its jurisdiction, it shall inform the other Parties in writing. The body will cease to assess conformity in relation to the requirements specified in the annexes from the date of its withdrawal at the latest. Nevertheless, conformity assessment carried out before that date shall remain valid, unless otherwise decided by the Joint Committee.

Article 10

Verification of notified bodies

1. Each Party may request the other Parties to verify the technical competence and compliance of a notified body under its jurisdiction. Such request will be justified in order to allow the Party responsible for the notification to carry out the requested verification and report speedily to the other Parties. The Parties may also jointly examine the body, with the participation of the relevant authorities. To this end, the Parties shall ensure the full co-operation of bodies under their jurisdiction. The Parties shall take all appropriate steps, and use whatever available means may be necessary, with a view to resolving any problems which are detected.
2. If the problems cannot be resolved to the satisfaction of the Parties, they may notify the chair of the Joint Committee of their dissent, giving their reasons. The Joint Committee may decide on appropriate action.
3. Unless and until decided otherwise by the Joint Committee, the notification of the body and the recognition of its competence to assess conformity in relation to the requirements of EEA legislation or Lithuanian national law specified in the annexes shall be suspended in part or totally from the date on which the disagreement of the Parties has been notified to the Chair of the Joint Committee.

Article 11

Exchange of information and co-operation

1. In order to ensure a correct and uniform application and interpretation of this Agreement, the Parties, their authorities and their notified bodies shall:
 - a) Exchange all relevant information concerning implementation of law and prac-

einkum varðandi málsmeðferð sem á að tryggja að tilkynntir aðilar fari að settum reglum;

- b) taka þátt, eftir því sem við á, í viðkomandi kerfum fyrir upplýsingar, samræmingu og aðra skylda starfsemi samningsaðilanna;
- c) hvetja aðila sína til samstarfs með það fyrir augum að koma á fyrirkomulagi gagnkvæmrar viðurkenningar þar sem það er valfrjálst.

12. gr.

Þagnarskylda.

Fulltrúum, sérfræðingum og öðrum, sem koma fram fyrir hönd samningsaðilanna, ber skylda til, jafnvel eftir að þeir hætta störfum, að halda leyndum upplýsingum, sem þeir hafa fengið í tengslum við þennan samning, sem eru af því tagi að þagnarskylda gildir um þær. Óheimilt er að nota þær upplýsingar í öðrum tilgangi en þeim sem gert er ráð fyrir í þessum samningi.

13. gr.

Sameiginleg nefnd.

1. Hér með er komið á fót sameiginlegri nefnd fulltrúa samningsaðilanna. Hún skal bera ábyrgð á skilvirkri framkvæmd samningsins og koma saman hvenær sem einhver samningsaðilanna telur það nauðsynlegt.
2. Sameiginlega nefndin tekur ákvarðanir og samþykkir tilmæli sín einróma.
3. Sameiginlega nefndin setur sér starfsreglur sem skulu m.a. innihalda ákvæði um fundarboðun, skipun fundarstjóra og skipunartíma hans. Hún getur ákveðið að beina sérstökum verkefnum til undirnefnda.
4. Sameiginlega nefndin getur tekið til umfjöllunar öll málefni sem tengjast rekstri þessa samnings. Einkum skal hún hafa vald til að taka ákvarðanir um eftirfarandi:
 - a) að breyta viðaukunum;
 - b) að bæta við nýjum viðaukum;
 - c) að skipa sameiginlegan hóp eða hópa sérfræðinga til að sannprófa teknilega hæfni tilkynnts aðila og hvort hann uppfylli kröfur;
 - d) að skiptast á upplýsingum um breytingar eða fyrirhugaðar breytingar á EES-löggjöf og landslögum Litháens sem um getur í viðaukunum;

tice including, in particular, on procedure to ensure compliance of notified bodies.

- b) Take part, as appropriate, in the relevant mechanisms of information, co-ordination and other related activities of the Parties.
- c) Encourage their bodies to co-operate with a view to establishing mutual recognition arrangements in the voluntary sphere.

Article 12

Confidentiality

Representatives, experts and other agents of the Parties shall be required, even after their duties have ceased, not to disclose information acquired under this Agreement, which is of the kind covered by the obligation of professional secrecy. This information may not be used for purposes other than those envisaged by this Agreement.

Article 13

Joint Committee

1. A Joint Committee consisting of the representatives of the Parties is hereby established. It shall be responsible for the effective functioning of the Agreement and shall meet whenever deemed necessary by one of the Parties.
2. The Joint Committee shall take its decisions and adopt its recommendations by consensus.
3. The Joint Committee shall determine its own rules of procedure, which shall contain, inter alia, provisions on the convening of meetings, the appointment of the Chair and the Chair's term of office. It may decide to delegate specific tasks to sub-committees.
4. The Joint Committee may consider any matter related to the operation of this Agreement. In particular, it shall have the power to take decisions regarding:
 - a) amending the Annexes;
 - b) adding new Annexes;
 - c) appointing a joint team or teams of experts to verify the technical competence of a notified body and its compliance with the requirements;
 - d) exchanging information on proposed and actual modifications of the EEA legislation and Lithuanian national law referred to in the Annexes;

- e) að fjalla um nýjar aðferðir eða viðbótar-
aðferðir við samræmismat sem hafa áhrif
á sérsvið sem fjallað er um í viðauka;
 - f) að leysa úr álitamálum varðandi beitingu
þessa samnings.
5. Sameiginlega nefndin, sem komið er á fót
samkvæmt þessum samningi, er óháð og
aðskilin frá sameiginlegu nefndinni sem
hefur verið komið á fót samkvæmt fríverslun-
arsamningnum á milli EFTA-ríkjanna og
lýðveldisins Litháens.
6. Sameiginlega nefndin getur komið á fót sam-
eiginlegum sérsviðshópum vegna viðauka
um einstök sérsvið sem í eru viðeigandi til-
nefningar- og eftirlitsyfirvöld og sérfræð-
ingar samningsaðilanna. Þessir hópar munu
fjalla um sérstök málefni er varða samræmis-
mat, samþykki iðnaðarvara og reglusetningu
í tengslum við tiltekið sérsvið. Hlutverk sam-
eiginlegu sérsviðshópanna getur m.a. falist í
eftirfarandi:
- a) að kanna, að beiðni einhvers samningsað-
ila, sérstök vandamál sem koma upp við
framkvæmd bráðabirgðaáætlaða um
gagnkvæma viðurkenningu og veita sam-
eiginlegu nefndinni ráðgefandi álit um
málefni sem varða alla aðila;
 - b) að veita upplýsingar, að beiðni einhvers
samningsaðila, um málefni sem tengjast
framkvæmd og um reglur, málsmæðferð
og samræmismatskerfi er varða tiltekna
viðauka;
 - c) að endurskoða hinar ýmsu hliðar fram-
kvæmdar og beitingar hvers viðauka um
einstök sérsvið;
 - d) að athuga málefni er varða túlkun krafna
í viðaukunum um einstakar sérgreinar og,
ef við á, beina tilmælum til sameiginlegu
nefndarinnar.

14. gr.

Lausn deilumála.

Hver samningsaðili getur vísað deilu um
túlkun og beitingu þessa samnings til sameigin-
legu nefndarinnar. Sameiginlega nefndin skal
leitast við að leysa deiluna og henni skulu veittar
allar upplýsingar sem geta auðveldað nákvæma
rannsókn á stöðu mála með það í huga að finna
viðunandi lausn. Með það að markmiði skal sam-
eiginlega nefndin leita allra leiða til að viðhalda
snurðlausri framkvæmd þessa samnings.

- e) considering new or additional conformity
assessment procedures affecting a sector
covered by an Annex;
- f) resolving any questions relating to the
application of this Agreement.

5. The Joint Committee established under this
Agreement is independent of and separate
from the Joint Committee that has been
established under the Free Trade Agreement
between the EFTA States and the Republic
of Lithuania.

6. The Joint Committee may establish Joint
Sectoral Groups for individual Sectoral
Annexes comprising the appropriate desig-
nating and regulatory authorities and experts
of the Parties. These groups will address the
specific conformity assessment, acceptance
of industrial products and regulatory issues
related to a given sector. The responsibility
of the Joint Sectoral Groups may include the
following:

- a) at the request of a Party, to examine spe-
cific problems arising in the implementa-
tion of any transitional plans for mutual
recognition and to give advisory opinions
to the Joint Committee on issues of mutu-
al concern;
- b) furnish information and advice on any
matters relating to implementation, and
on the regulations, procedures and con-
formity assessment system related to a
particular Annex, as may be requested by
a Party;
- c) review various aspects of the implemen-
tation and operation of each Sectoral
Annex;
- d) consider issues of interpretation of
requirements in the Sectoral Annexes,
and where appropriate to make recom-
mendations to the Joint Committee.

Article 14

Dispute settlement

Any Party may refer any dispute relating to the
interpretation or application of this Agreement to
the Joint Committee. The Joint Committee shall
endeavor to settle the dispute, and must be sup-
plied with any information, which may facilitate
a thorough examination of the situation with a
view to finding an acceptable solution. For that
purpose, the Joint Committee shall consider
every possible means of maintaining the smooth
functioning of this Agreement.

15. gr.

Samningar við önnur lönd.

Samningsaðilarnir koma sér saman um að geri einhver af samningsaðilunum samninga um samræmismat við land, sem er ekki aðili að þessum samningi, leggi það ekki hinum samningsaðilunum þær skyldur á herðar að samþykkja niðurstöður samræmismats sem fer fram í því þriðja landi nema um það sé ótvírætt samkomulag samningsaðilanna í sameiginlegu nefndinni.

16. gr.

Vörsluaðili.

1. Ríkisstjórn Noregs, sem gegnir hlutverki vörsluaðila, skal tilkynna öllum ríkjum, sem hafa undirritað samning þennan, um að hún hafi fengið skjöl um fullgildingu eða staðfestingu til vörslu og um gildistöku samnings þessa. Vörsluaðilinn skal einnig láta ríkin vita um allar tilkynningar um uppsögn eða breytingar á samningnum og hvenær hann rennur út.
2. Samningur þessi er háður fullgildingu eða staðfestingu. Skjöl um fullgildingu eða staðfestingu skulu afhent vörsluaðila til varðveislu.

17. gr.

Gildistaka, breytingar og gildistími.

1. Samningur þessi öðlast gildi á fyrsta degi annars mánaðar frá því að öll undirritunarriki hafa afhent vörsluaðila skjöl um fullgildingu eða staðfestingu.
2. Ef samningsaðili óskar eftir því að fá samningi þessum breytt skal hann greina sameiginlegu nefndinni frá því, sbr. þó a- og b-liði 4. mgr. 13. gr. Heimilt er að ákveða breytingar með skriflegri málsmeðferð ef samningsaðilarnir koma sér saman um það. Breytingarnar skulu taka gildi 30 dögum eftir að vörsluaðilinn hefur móttekið tilkynningu frá öllum samningsaðilum um að tilskilin, innlend málsmeðferð hafi farið fram.
3. Hver aðili að samningi þessum getur sagt honum upp með sex mánaða fyrirvara með skriflegri tilkynningu til vörsluaðila. Ef eitt eða fleiri EFTA-ríki innan EES segja upp samningi þessum helst samningurinn áfram í gildi milli hinna EFTA-ríkjanna innan EES annars vegar og Litháens hins vegar.
4. Samningur þessi fellur úr gildi þann dag er Litháen gerist aðili að EES-samningnum.

Article 15

Agreements with other countries

The Parties agree that agreements on conformity assessment concluded by any Party with a country which is not a party to this Agreement shall not entail an obligation upon the other Parties to accept the results of conformity assessment procedures carried out in that third country, unless there is an explicit agreement between the Parties in the Joint Committee.

Article 16

Depositary

1. The Government of Norway, acting as Depositary, shall notify all States that have signed this Agreement of the depositing of instruments of ratification or acceptance, as well as the entry into force of this Agreement. The Depositary shall also notify the States of any notifications of termination, amendments and of the expiry of the Agreement.
2. This Agreement is subject to ratification or acceptance. The instruments of ratification or acceptance shall be deposited with the Depositary.

Article 17

Entry into force, amendments and duration

1. This Agreement shall enter into force on the first day of the second month following the depositing of instruments of ratification or acceptance by all signatory States.
2. Without prejudice to Article 13 paragraph 4 letters (a) and (b), if a Party wishes to have this Agreement amended, it shall inform the Joint Committee. Amendments may be decided by written procedure if the Parties so agree. Amendments shall enter into force 30 days after receipt by the Depositary of the notification of all Parties that the requisite internal procedures have been completed.
3. Each Party to this Agreement may withdraw there from with six months notice by means of a written notification to the Depositary. Should one or more EEA EFTA States withdraw from this Agreement, the Agreement will continue in force for the remaining EEA EFTA States, on the one hand, and for Lithuania, on the other.
4. This Agreement shall be repealed on the date of accession of Lithuania to the EEA Agreement.

18. gr.
Lokaákvæði.

Samningur þessi er gerður í fjórum frumritum á ensku og litháísku og gildir enski textinn.

Gjört í Brussel 30. janúar 2003.

Article 18
Final provisions

This Agreement is drawn up in four originals in the English and Lithuanian languages, the English text being authentic.

Done in Brussels, 30 January 2003.

VIÐAUKAR
UM GAGNKVÆMA VIÐURKENNINGU Á
NIÐURSTÖÐUM SAMRÆMISMATS

ANNEXES
ON MUTUAL RECOGNITION OF RESULTS
OF CONFORMITY ASSESSMENT

Efnisyfirlit:

1. Vélar
2. Lyftur
3. Persónuhlífar
4. Rafmagnsöryggi
5. Rafsegulviðssamhæfi
6. Einföld þrýstihylki

Table of contents

1. Machinery
2. Lifts
3. Personal Protective Equipment
4. Electrical Safety
5. Electromagnetic Compatibility
6. Simple Pressure Vessels

Viðauki um gagnkvæma viðurkenningu á niðurstöðum samræmismats:

1. VÉLAR

I. ÞÁTTUR

EES-löggjöf og landslög í Litháen.

EES-löggjöf:

EES-samningurinn, 1. liður XXIV. kafla II. viðauka:

Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 98/37/EB frá 22. júní 1998 um samræmingu laga aðildarríkjanna um vélar (Stjtfð. EB L 207, 23.7.1998, bls. 1) eins og henni var síðast breytt með tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 98/79/EB frá 27. október 1998 (Stjtfð. EB L 331, 7.12.1998, bls. 1).

Landslög í Litháen:

Fyrirmæli ráðherra almannatrygginga og vinnumála nr. 28 frá 6. mars 2000 um samþykki tæknireglna varðandi öryggi véla (Stjtfð. „Valstybes „inios“ nr. 23-601 frá 17. mars 2000, bls. 43), breytt með fyrirmælum ráðherra almannatrygginga og vinnumála nr. 53 frá 23. apríl 2001 (Stjtfð. „Valstybes „inios“ nr. 37-1267 frá 2. maí 2001, bls. 62).

II. ÞÁTTUR

Tilkynningaryfirvöld.

EFTA-ríkin innan EES:

- Ísland:
Félagsmálaráðuneytið
- Liechtenstein:
Ríkisstjórn furstadæmisins Liechtenstein (Die Regierung des Fürstentums Liechtenstein)²
- Noregur:
Ráðuneyti stjórnsýslu og vinnumála (Arbeids- og administrasjonsdepartementet)

Litháen:

Ráðuneyti almannatrygginga og vinnumála (Socialines apsaugos ir darbo ministerija)

Annex on Mutual Recognition of Results of Conformity Assessment:

1. MACHINERY

SECTION I

EEA Legislation and Lithuanian National Law

EEA Legislation:

EEA Agreement, Annex II, Chapter XXIV, point 1:

European Parliament and Council Directive 98/37/EC of 22 June 1998 on the approximation of the laws of the Member States relating to machinery (OJ L 207, 23.07.1998, p.1), as last amended by European Parliament and Council Directive 98/79/EC of 27 October 1998 (OJ L 331, 07.12.1998, p.1).

Lithuanian National Law:

Order of the Minister of Social Security and Labour No. 28 of March 6, 2000 on the Approval of the Technical Regulation concerning Machinery's Safety (OJ "Valstybes „inios" No. 23-601 of March 17, 2000, p. 43), amended by the Order of the Minister of Social Security and Labour No. 53 of April 23, 2001 (OJ "Valstybes „inios" No. 37-1267 of May 2, 2001, p. 62).

SECTION II

Notifying Authorities

EEA EFTA States:

- Iceland:
Félagsmálaráðuneytið (Ministry of Social Affairs)
- Liechtenstein:
Die Regierung des Fürstentums Liechtenstein (The Government of Liechtenstein)²
- Norway:
Arbeids- og administrasjonsdepartementet (Ministry of Labour and Government Administration)

Lithuania:

Socialines apsaugos ir darbo ministerija (Ministry of Social Security and Labour)

² Ríkisstjórn furstadæmisins Liechtenstein er heimilt að útnefna sérstakar, innlendar stjórnsýslustofnanir til að tilnefna samræmismatsaðila síðar.

² The Government of the Principality of Liechtenstein is entitled to appoint appropriate specific national administration bodies as designators of conformity assessment bodies at a future date.

III. ÞÁTTUR Tilkynntir aðilar.

EFTA-ríkin innan EES:

Aðilar sem EFTA-ríkin innan EES hafa tilkynnt í samræmi við EES-löggjöf, sem um getur í I. þætti, og Litháen er tilkynnt um í samræmi við 9. gr. þessa samnings.

Litháen:

Aðilar sem Litháen hefur veitt heimild í samræmi við landslög í Litháen, sem um getur í I. þætti, og EFTA-ríkjunum innan EES er tilkynnt um í samræmi við 9. gr. þessa samnings.

IV. ÞÁTTUR Sérstakt fyrirkomulag.

Verndarskilmálar.

A. Verndarskilmáli varðandi iðnaðarvörur.

1. Ef samningsaðili hefur gert ráðstöfun með það fyrir augum að synja um frjálsan aðgang að mörkuðum sínum fyrir CE-merktar iðnaðarvörur sem falla undir þennan viðauka skal hann þegar í stað greina hinum samningsaðilunum frá því og tilgreina ástæðurnar fyrir ákvörðun sinni og hvernig það hefur verið metið að þær standist ekki kröfur.
2. Samningsaðilarnir skulu fjalla um málið og þau sönnunargögn sem þeir fá vitneskju um og tilkynna hver öðrum um niðurstöður rannsóknna sinna.
3. Verði samningsaðilarnir sammála um það skulu þeir gera viðeigandi ráðstafanir til að tryggja að slík vara verði ekki sett á markaðinn.
4. Verði þeir ekki sammála um niðurstöður slíkra rannsókna skal málinu vísað til sameiginlegu nefndarinnar sem getur ákveðið að leita eftir sérfræðialiti.
5. Komist sameiginlega nefndin að þeirri niðurstöðu að ráðstöfunin:
 - a) sé óréttmæt, skal innlent yfirvald samningsaðilans, sem hefur gert ráðstöfunina, afturkalla hana;
 - b) sé réttmæt, skulu samningsaðilarnir gera viðeigandi ráðstafanir til að tryggja að slík vara verði ekki sett á markaðinn.

SECTION III Notified Bodies

EEA EFTA States:

Bodies which have been notified by the EEA EFTA States in accordance with the EEA legislation of Section I and notified to Lithuania in accordance with Article 9 of this Agreement.

Lithuania:

Bodies which have been authorised by Lithuania in accordance with the Lithuanian national law of Section I and notified to the EEA EFTA States in accordance with Article 9 of this Agreement.

SECTION IV Specific Arrangements

Safeguard Clauses

A. Safeguard clause relating to industrial products

1. Where a Party has taken a measure to deny free access to its market for industrial products bearing the CE marking, subject to this Annex, it shall immediately inform the other Party, indicating the reasons for its decision and how non-compliance has been assessed.
2. The Parties shall consider the matter and the evidence brought to their knowledge, and shall report to each other the results of its investigations.
3. In case of agreement, the Parties shall take appropriate measures to ensure that such products are not placed on the market.
4. In case of disagreement on the outcome of such investigations, the matter shall be forwarded to the Joint Committee, which may decide to have an expertise carried out.
5. Where the Joint Committee finds that the measure is:
 - (a) unjustified, the national authority of the Party which took the measure shall withdraw it;
 - (b) justified, the Parties shall take appropriate measures to ensure that such products are not placed on the market.

B. Verndarskilmáli varðandi samhæfða staðla.

Ef samningsaðili telur að samhæfður staðall, sem vísað er til í lögnum sem eru tilgreind í þessum viðauka, uppfylli ekki grunnkröfur þeirrar löggjafar skal hann greina sameiginlegu nefndinni frá því og tilgreina ástæðurnar.

B. Safeguard clause relating to harmonised standards

Where one of the Parties considers that a harmonised standard referred to in the legislation defined in this Annex does not meet the essential requirements of such legislation, it shall inform the Joint Committee giving the reasons thereof.

Viðauki um gagnkvæma viðurkenningu á niðurstöðum samræmismats:

2. LYFTUR

I. ÞÁTTUR

EES-löggjöf og landslög í Litháen.

EES-löggjöf:

EES-samningurinn, 5. liður III. kafla II. viðauka:

Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 95/16/EB frá 29. júní 1995 um samræmingu á lögum aðildarríkjanna varðandi lyftur (Stjtið. EB L 213, 7.9.1995, bls. 1).

Landslög í Litháen:

Fyrirmæli ráðherra almannatrygginga og vinnumála nr. 106 frá 28. desember 1999 um samþykki tæknireglna varðandi lyftur (Stjtið. „Valstybes „inios“ nr. 28-785 frá 5. apríl 2000, bls. 30), breytt með fyrirmælum ráðherra almannatrygginga og vinnumála nr. 17 frá 6. febrúar 2001, (Stjtið. „Valstybes „inios“ nr. 15-471 frá 17. febrúar 2001, bls. 84), fyrirmælum nr. 54 frá 23. apríl 2001 (Stjtið. „Valstybes „inios“ nr. 37-1268 frá 2. maí 2001, bls. 63) og fyrirmælum nr. 83 frá 27. júní 2001 (Stjtið. „Valstybes „inios“ nr. 58-2103 frá 7. júlí 2001, bls. 68).

II. ÞÁTTUR

Tilkynningaryfirvöld.

EFTA-ríkin innan EES:

- Ísland:
Félagsmálaráðuneytið

Annex on Mutual Recognition of Results of Conformity Assessment:

2. LIFTS

SECTION I

EEA Legislation and Lithuanian National Law

EEA Legislation:

EEA Agreement, Annex II, Chapter III, point 5:

European Parliament and Council Directive 95/16/EC of 29 June 1995 on the approximation of the laws of the Member States relating to lifts (OJ L 213, 07.09.1995, p.1).

Lithuanian National Law:

Order of the Minister of Social Security and Labour No. 106 of December 28, 1999 on the Approval of the Technical Regulation on Lifts (OJ “Valstybes „inios” No. 28-785 of April 5, 2000, p. 30), amended by the Order of the Minister of Social Security and Labour No. 17 of February 6, 2001, (OJ “Valstybes „inios” No. 15-471 of February 17, 2001, p.84), Order No. 54 of April 23, 2001 (OJ “Valstybes „inios” No. 37-1268 of May 2, 2001, p. 63) and Order No. 83 of 27 June 2001 (OJ “Valstybes „inios” No. 58-2103 of 7 July 2001, p. 68).

SECTION II

Notifying Authorities

EEA EFTA States:

- Iceland:
Félagsmálaráðuneytið (Ministry of Social Affairs)

- Liechtenstein:
Ríkisstjórn furstadæmisins Liechtenstein
(Die Regierung des Fürstentums Liechtenstein)³
- Noregur:
Ráðuneyti sveitarstjórna og byggðaðpró-
unar (Kommunal- og regionaldeparte-
mentet)

Litháen:

Ráðuneyti almannatrygginga og vinnumála
(Socialines apsaugos ir darbo ministerija).

- Liechtenstein:
Die Regierung des Fürstentums Liech-
tenstein (The Government of Liech-
tenstein)³
- Norway:
Kommunal- og regionaldepartementet
(Ministry of Local Government and
Regional Development)

Lithuania:

Socialines apsaugos ir darbo ministerija
(Ministry of Social Security and Labour).

III. ÞÁTTUR Tilkynntir aðilar.

EFTA-ríkin innan EES:

Aðilar sem EFTA-ríkin innan EES hafa til-
kynnt í samræmi við EES-löggjöf, sem um
getur í I. þætti, og Litháen er tilkynnt um í
samræmi við 9. gr. þessa samnings.

Litháen:

Aðilar sem Litháen hefur veitt heimild í sam-
ræmi við landslög í Litháen, sem um getur í
I. þætti, og EFTA-ríkjunum innan EES er til-
kynnt um í samræmi við 9. gr. þessa samn-
ings.

IV. ÞÁTTUR Sérstakt fyrirkomulag.

Verndarskilmálar.**A. Verndarskilmáli varðandi iðnaðarvörur.**

1. Ef samningsaðili hefur gert ráðstöfun með
það fyrir augum að synja um frjálstan aðgang
að mörkuðum sínum fyrir CE-merktar iðnað-
arvörur sem falla undir þennan viðauka skal
hann þegar í stað greina hinum samningsað-
ilunum frá því og tilgreina ástæðurnar fyrir
ákvörðun sinni og hvernig það hefur verið
metið að þær standist ekki kröfur.
2. Samningsaðilarnir skulu fjalla um málið og
þau sönnunargögn sem þeir fá vitneskju um
og tilkynna hver öðrum um niðurstöður rann-
sóknar sinnar.
3. Verði samningsaðilarnir sammála um það
skulu þeir gera viðeigandi ráðstafanir til að
tryggja að slík vara verði ekki sett á markað-
inn.

SECTION III Notified Bodies

EEA EFTA States:

Bodies which have been notified by the EEA
EFTA States in accordance with the EEA
legislation of Section I and notified to
Lithuania in accordance with Article 9 of this
Agreement.

Lithuania:

Bodies which have been authorised by
Lithuania in accordance with the Lithuanian
national law of Section I and notified to the
EEA EFTA States in accordance with Article
9 of this Agreement.

SECTION IV Specific Arrangements

Safeguard Clauses**A. Safeguard clause relating to industrial products**

1. Where a Party has taken a measure to deny
free access to its market for industrial prod-
ucts bearing the CE marking, subject to this
Annex, it shall immediately inform the other
Party, indicating the reasons for its decision
and how non-compliance has been assessed.
2. The Parties shall consider the matter and the
evidence brought to their knowledge, and
shall report to each other the results of its
investigations.
3. In case of agreement, the Parties shall take
appropriate measures to ensure that such
products are not placed on the market.

³ Ríkisstjórn furstadæmisins Liechtenstein er heimilt að útnefna sérstakar, innlendar stjórnsýslustofnanir til að tilnefna samræmismatsaðila síðar.

³ The Government of the Principality of Liechtenstein is entitled to appoint appropriate specific national administration bodies as designators of conformity assessment bodies at a future date.

4. Verði þeir ekki sammála um niðurstöður slíkra rannsókna skal málinu vísað til sameiginlegu nefndarinnar sem getur ákveðið að leita eftir sérfræðiáliti.
5. Komist sameiginlega nefndin að þeirri niðurstöðu að ráðstöfunin:
 - a) sé óréttmæt, skal innlent yfirvald samningsaðilans, sem hefur gert ráðstöfunina, afturkalla hana;
 - b) sé réttmæt, skulu samningsaðilarnir gera viðeigandi ráðstafanir til að tryggja að slík vara verði ekki sett á markaðinn.

B. Verndarskilmáli varðandi samhæfða staðla.

Ef samningsaðili telur að samhæfður staðall, sem vísað er til í lögnum sem eru tilgreind í þessum viðauka, uppfylli ekki grunnkröfur þeirrar löggjafar skal hann greina sameiginlegu nefndinni frá því og tilgreina ástæðurnar.

4. In case of disagreement on the outcome of such investigations, the matter shall be forwarded to the Joint Committee, which may decide to have an expertise carried out.
5. Where the Joint Committee finds that the measure is:
 - (a) unjustified, the national authority of the Party which took the measure shall withdraw it;
 - (b) justified, the Parties shall take appropriate measures to ensure that such products are not placed on the market.

B. Safeguard clause relating to harmonised standards

Where one of the Parties considers that a harmonised standard referred to in the legislation defined in this Annex does not meet the essential requirements of such legislation, it shall inform the Joint Committee giving the reasons thereof.

Viðauki um gagnkvæma viðurkenningu á niðurstöðum samræmismats:

3. PERSONUHLÍFAR

I. ÞÁTTUR

EES-löggjöf og landslög í Litháen.

EES-löggjöf:

EES-samningurinn, 1. liður XXII. kafla II. viðauka:

Tilskipun ráðsins 89/686/EEC frá 21. desember 1989 um samræmingu laga aðildarríkjanna um persónuhlífar (Stjtið. EB L 399, 30.12.1989, bls. 18) eins og henni var síðast breytt með tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 96/58/EC frá 3. september 1996 (Stjtið. EB L 236, 18.9.1996, bls. 44).

Landslög í Litháen:

Fyrirmæli ráðherra almannatrygginga og vinnumála nr. 69 frá 3. júlí 2000 um samþykki tæknireglna varðandi persónuhlífar (Stjtið. „Valstybes „inios“ nr. 65-1967 frá

Annex on Mutual Recognition of Results of Conformity Assessment:

3. PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT

SECTION I

EEA Legislation and Lithuanian National Law

EEA Legislation:

EEA Agreement, Annex II, Chapter XXII, pt 1:

Council Directive 89/686/EEC of 21 December 1989 on the approximation of the laws of the Member States relating to personal protective equipment (OJ L 399, 30.12.1989, p. 18), as last amended by Parliament and Council Directive 96/58/EC of 3 September 1996 (OJ L 236, 18.09.1996, p.44).

Lithuanian National Law:

Order of the Minister of Social Security and Labour No. 69 of July 3, 2000 on the Approval of the Technical Regulation on Personal Protective Equipment (OJ

2. ágúst 2000, bls. 42), breytt með fyrir-mælum ráðherra almannatrygginga og vinnumála nr. 52 frá 23. apríl 2001 (Stjtfð. „Valstybes „inios“ nr. 37-1266 frá 2. maí 2001, bls. 62).

II. ÞÁTTUR Tilkynningaryfirvöld.

EFTA-ríkin innan EES:

- Ísland:
Félagsmálaráðuneytið
- Liechtenstein:
Ríkisstjórn furstadæmisins Liechtenstein (Die Regierung des Fürstentums Liechtenstein)⁴
- Noregur:
Ráðuneyti stjórnýslu og vinnumála (Arbeids- og administrasjonsdepartementet)
Ráðuneyti barna- og fjölskyldumála (Barne- og familiedepartementet)

Litháen:

Ráðuneyti almannatrygginga og vinnumála (Socialines apsaugos ir darbo ministerija).

III. ÞÁTTUR Tilkynntir aðilar.

EFTA-ríkin innan EES:

Aðilar sem EFTA-ríkin innan EES hafa tilkynnt í samræmi við EES-löggjöf, sem um getur í I. þætti, og Litháen er tilkynnt um í samræmi við 9. gr. þessa samnings.

Litháen:

Aðilar sem Litháen hefur veitt heimild í samræmi við landslög í Litháen, sem um getur í I. þætti, og EFTA-ríkjum innan EES er tilkynnt um í samræmi við 9. gr. þessa samnings.

“Valstybes „inios“ No. 65-1967 of August 2, 2000, p. 42), amended by the Order of the Minister of Social Security and Labour No. 52 of April 23, 2001 (OJ “Valstybes „inios“ No. 37-1266 of 2 May 2001, p. 62).

SECTION II Notifying Authorities

EEA EFTA States:

- Iceland:
Félagsmálaráðuneytið (Ministry of Social Affairs)
- Liechtenstein:
Die Regierung des Fürstentums Liechtenstein (The Government of Liechtenstein⁴)
- Norway:
Arbeids- og administrasjonsdepartementet (Ministry of Labour and Government Administration)
Barne- og familiedepartementet (Ministry of Children and Family affairs)

Lithuania:

Socialines apsaugos ir darbo ministerija (Ministry of Social Security and Labour)

SECTION III Notified Bodies

EEA EFTA States:

Bodies which have been notified by the EEA EFTA States in accordance with the EEA legislation of Section I and notified to Lithuania in accordance with Article 9 of this Agreement.

Lithuania:

Bodies which have been authorised by Lithuania in accordance with the Lithuanian national law of Section I and notified to the EEA EFTA States in accordance with Article 9 of this Agreement.

⁴ Ríkisstjórn furstadæmisins Liechtenstein er heimilt að útnefna sérstakar, innlendar stjórnýslustofnanir til að tilnefna samræmismatsaðila síðar.

⁴ The Government of the Principality of Liechtenstein is entitled to appoint appropriate specific national administration bodies as designators of conformity assessment bodies at a future date.

IV. ÞÁTTUR Sérstakt fyrirkomulag.

Verndarskilmálar.

A. Verndarskilmáli varðandi iðnaðarvörur.

1. Ef samningsaðili hefur gert ráðstöfun með það fyrir augum að synja um frjálsan aðgang að mörkuðum sínum fyrir CE-merktar iðnaðarvörur sem falla undir þennan viðauka skal hann þegar í stað greina hinum samningsaðilunum frá því og tilgreina ástæðurnar fyrir ákvörðun sinni og hvernig það hefur verið metið að þær standist ekki kröfur.
2. Samningsaðilarnir skulu fjalla um málið og þau sönnunargögn sem þeir fá vitneskju um og tilkynna hver öðrum um niðurstöður rannsóknar sinnar.
3. Verði samningsaðilarnir sammála um það skulu þeir gera viðeigandi ráðstafanir til að tryggja að slík vara verði ekki sett á markaðinn.
4. Verði þeir ekki sammála um niðurstöður slíkra rannsókna skal málinu vísað til sameiginlegu nefndarinnar sem getur ákveðið að leita eftir sérfræðiáliti.
5. Komist sameiginlega nefndin að þeirri niðurstöðu að ráðstöfunin:
 - a) sé óréttmæt, skal innlent yfirvald samningsaðilans, sem hefur gert ráðstöfunina, afturkalla hana;
 - b) sé réttmæt, skulu samningsaðilarnir gera viðeigandi ráðstafanir til að tryggja að slík vara verði ekki sett á markaðinn.

B. Verndarskilmáli varðandi samhæfða staðla.

Ef samningsaðili telur að samhæfður staðall, sem vísað er til í lögunum sem eru tilgreind í þessum viðauka, uppfylli ekki grunnkröfur þeirrar löggjafar skal hann greina sameiginlegu nefndinni frá því og tilgreina ástæðurnar.

SECTION IV Specific Arrangements

Safeguard Clauses

A. Safeguard clause relating to industrial products

1. Where a Party has taken a measure to deny free access to its market for industrial products bearing the CE marking, subject to this Annex, it shall immediately inform the other Party, indicating the reasons for its decision and how non-compliance has been assessed.
2. The Parties shall consider the matter and the evidence brought to their knowledge, and shall report to each other the results of their investigations.
3. In case of agreement, the Parties shall take appropriate measures to ensure that such products are not placed on the market.
4. In case of disagreement on the outcome of such investigations, the matter shall be forwarded to the Joint Committee, which may decide to have an expertise carried out.
5. Where the Joint Committee finds that the measure is:
 - (a) unjustified, the national authority of the Party which took the measure shall withdraw it;
 - (b) justified, the Parties shall take appropriate measures to ensure that such products are not placed on the market.

B. Safeguard clause relating to harmonised standards

Where one of the Parties considers that a harmonised standard referred to in the legislation defined in this Annex does not meet the essential requirements of such legislation, it shall inform the Joint Committee giving the reasons thereof.

Viðauki um gagnkvæma viðurkenningu á niðurstöðum samræmismats:

4. RAFMAGNSÖRYGGI

I. ÞÁTTUR

EES-löggjöf og landslög í Litháen.

EES-löggjöf:

EES-samningurinn, 1. liður X. kafla II. viðauka:

Tilskipun ráðsins 73/23/EEC frá 19. febrúar 1973 um samhæfingu laga aðildarríkja um rafföng sem notuð eru innan ákveðinna spennumarka (Stjttíð. EB L 77, 26.3.1973, bls. 29) eins og henni var síðast breytt með tilskipun 93/68/EEC frá 22. júlí 1993 (Stjttíð. EB L 220, 30.8.93, bls. 1).

Landslög í Litháen:

Sameiginleg fyrirmæli ráðherra efnahagsmála og yfirmanns staðlastofnunarinnar nr. 200/57 frá 20. júní 2001 um breytingu á tæknireglum um öryggi raffanga, samþykkt með sameiginlegum fyrirmælum ráðherra efnahagsmála og yfirmanns staðlastofnunarinnar nr. 351/61 frá 19. október 1999 (Stjttíð. „Valstybes „inios““ nr. 54-1932 frá 26. júní 2001, bls. 88).

II. ÞÁTTUR

Tilkynningaryfirvöld.

EFTA-ríkin innan EES:

- Ísland:
Iðnaðar- og viðskiptaráðuneyti
- Liechtenstein:
Ríkisstjórn furstadæmisins Liechtenstein (Die Regierung des Fürstentums Liechtenstein)⁵
- Noregur:
Ráðuneyti stjórnsýslu og vinnumála (Arbeids- og administrasjonsdepartementet)
Samgönguráðuneytið (Samferdselsdepartementet)

⁵ Ríkisstjórn furstadæmisins Liechtenstein er heimilt að útnefna sérstakar, innlendar stjórnsýslustofnanir til að tilnefna samræmismatsaðila síðar.

Annex on Mutual Recognition of Results of Conformity Assessment:

4. ELECTRICAL SAFETY

SECTION I

EEA Legislation and Lithuanian National Law

EEA Legislation:

EEA Agreement, Annex II, Chapter X, point 1:

Council Directive 73/23/EEC of 19 February 1973 on the approximation of the laws of the Member States relating to electrical equipment designed for use within certain voltage limits (OJ L 77, 26.03.1973, p. 29), as last amended by Directive 93/68/EEC of 22 July 1993 (OJ L 220, 30.8.1993, p.1).

Lithuanian National Law:

Joint Order of the Minister of Economy and Director of the Standardisation Department No. 200/57 of 20 June 2001 on the Amendment of the Technical Regulation on Safety of Electrical Equipment approved by the Joint Order of the Minister of Economy and Director of the Standardisation Department No. 351/61 of 19 October 1999 (OJ "Valstybes „inios" No. 54-1932 of 26 June 2001, p. 88).

SECTION II

Notifying Authorities

EEA EFTA States:

- Iceland:
Iðnaðar- og viðskiptaráðuneyti (Ministry of Industry and Commerce)
- Liechtenstein:
Die Regierung des Fürstentums Liechtenstein (The Government of Liechtenstein)⁵
- Norway:
Arbeids- og administrasjonsdepartementet (Ministry of Labour and Government Administration)
Samferdselsdepartementet (Ministry of Transport and Communications)

⁵ The Government of the Principality of Liechtenstein is entitled to appoint appropriate specific national administration bodies as designators of conformity assessment bodies at a future date.

Litháen:

Ráðuneyti efnahagsmála (Ukio ministerija)

Lithuania:

Ukio ministerija (Ministry of Economy)

**III. ÞÁTTUR
Tilkynntir aðilar.****SECTION III
Notified Bodies****EFTA-ríkin innan EES:**

Aðilar sem EFTA-ríkin innan EES hafa tilkynnt í samræmi við EES-löggjöf, sem um getur í I. þætti, og Litháen er tilkynnt um í samræmi við 9. gr. þessa samnings.

EEA EFTA States:

Bodies which have been notified by the EEA EFTA States in accordance with the EEA legislation of Section I and notified to Lithuania in accordance with Article 9 of this Agreement.

Litháen:

Aðilar sem Litháen hefur veitt heimild í samræmi við landslög í Litháen, sem um getur í I. þætti, og EFTA-ríkjunum innan EES er tilkynnt um í samræmi við 9. gr. þessa samnings.

Lithuania:

Bodies which have been authorised by Lithuania in accordance with the Lithuanian national law of Section I and notified to the EEA EFTA States in accordance with Article 9 of this Agreement.

**IV. ÞÁTTUR
Sérstakt fyrirkomulag.****SECTION IV
Specific Arrangements****Verndarskilmálar.****A. Verndarskilmáli varðandi iðnaðarvörur.**

1. Ef samningsaðili hefur gert ráðstöfun með það fyrir augum að synja um frjálsan aðgang að mörkuðum sínum fyrir CE-merktar iðnaðarvörur sem falla undir þennan viðauka skal hann þegar í stað greina hinum samningsaðilunum frá því og tilgreina ástæðurnar fyrir ákvörðun sinni og hvernig það hefur verið metið að þær standist ekki kröfur.
2. Samningsaðilarnir skulu fjalla um málið og þau sönnunargögn sem þeir fá vitneskju um og tilkynna hver öðrum um niðurstöður rannsókna sinna.
3. Verði samningsaðilarnir sammála um það skulu þeir gera viðeigandi ráðstafanir til að tryggja að slík vara verði ekki sett á markaðinn.
4. Verði þeir ekki sammála um niðurstöður slíkra rannsókna skal málinu vísað til sameiginlegu nefndarinnar sem getur ákveðið að leita eftir sérfræðiáliti.
5. Komist sameiginlega nefndin að þeirri niðurstöðu að ráðstöfunin:
 - a) sé óréttmæt, skal innlent yfirvald samningsaðilans, sem hefur gert ráðstöfunina, afturkalla hana;
 - b) sé réttmæt, skulu samningsaðilarnir gera viðeigandi ráðstafanir til að tryggja að slík vara verði ekki sett á markaðinn.

Safeguard Clauses**A. Safeguard clause relating to industrial products**

1. Where a Party has taken a measure to deny free access to its market for industrial products bearing the CE marking, subject to this Annex, it shall immediately inform the other Party, indicating the reasons for its decision and how non-compliance has been assessed.
2. The Parties shall consider the matter and the evidence brought to their knowledge, and shall report to each other the results of their investigations.
3. In case of agreement, the Parties shall take appropriate measures to ensure that such products are not placed on the market.
4. In case of disagreement on the outcome of such investigations, the matter shall be forwarded to the Joint Committee, which may decide to have an expertise carried out.
5. Where the Joint Committee finds that the measure is:
 - (a) unjustified, the national authority of the Party which took the measure shall withdraw it;
 - (b) justified, the Parties shall take appropriate measures to ensure that such products are not placed on the market.

B. Verndarskilmáli varðandi samhæfða staðla.

Ef samningsaðili telur að samhæfður staðall, sem vísað er til í lögunum sem eru tilgreind í þessum viðauka, uppfylli ekki grunnkröfur þeirrar löggjafar skal hann greina sameiginlegu nefndinni frá því og tilgreina ástæðurnar.

B. Safeguard clause relating to harmonised standards

Where one of the Parties considers that a harmonised standard referred to in the legislation defined in this Annex does not meet the essential requirements of such legislation, it shall inform the Joint Committee giving the reasons thereof.

Viðauki um gagnkvæma viðurkenningu á niðurstöðum samræmismats:

5. RAFSEGULSVIÐSSAMHÆFI

I. ÞÁTTUR EES-löggjöf og landslög í Litháen.

EES-löggjöf:

EES-samningurinn, 6. liður X. kafla II. viðauka:

Tilskipun ráðsins 89/336/EEB frá 3. maí 1989 um samræmingu laga aðildarríkjanna um rafsegulsviðssamhæfi (Stjtið. EB L 139, 23.5.1989, bls. 19) eins og henni var síðast breytt með tilskipun ráðsins 93/68/EEB frá 22. júlí 1993 (Stjtið. EB L 220, 30.8.1993, bls. 1).

Landslög í Litháen:

Sameiginleg fyrirmæli ráðherra samgöngu- og fjarskiptamála og ráðherra efnahagsmála nr. 184/183 frá 30. maí 2001 um samþykki tæknireglna um rafsegulsviðssamhæfi (Stjtið. „Valstybes „inios“ nr. 47-1637 frá 1. júní 2001, bls. 36), breytt með sameiginlegum fyrirmælum ráðherra samgöngu- og fjarskiptamála og ráðherra efnahagsmála nr. 201/193 frá 14. júní 2001 (Stjtið. „Valstybes „inios“ nr. 52-1850 frá 20. júní 2001, bls. 62).

II. ÞÁTTUR Tilkynningaryfirvöld.

EFTA-ríkin innan EES:

- Ísland:
Iðnaðar- og viðskiptaráðuneyti

Annex on Mutual Recognition of Results of Conformity Assessment:

5. ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY

SECTION I EEA Legislation and Lithuanian National Law

EEA Legislation:

EEA Agreement, Annex II, Chapter X, point 6:

Council Directive 89/336/EEC of 3 May 1989 on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility (OJ L 139, 23.05.1989, p. 19) as last amended by Council Directive 93/68/EEC of 22 July 1993 (OJ L 220, 30.8.1993, p.1).

Lithuanian National Law:

Joint Order of the Minister of Transport and Communications and Minister of Economy No. 184/183 of 30 May 2001 on the Approval of the Technical Regulation on Electromagnetic Compatibility (OJ „Valstybes „inios“ No. 47-1637 of 1 June 2001, p. 36), amended by the Joint Order of the Minister of Transport and Communications and Minister of Economy No. 201/193 of 14 June 2001 (OJ „Valstybes „inios“ No. 52-1850 of 20 June 2001, p. 62).

SECTION II Notifying Authorities

EEA EFTA States:

- Iceland:
Iðnaðar- og viðskiptaráðuneyti (Ministry of Industry and Commerce)

- Liechtenstein:
Ríkisstjórn furstadæmisins Liechtenstein
(Die Regierung des Fürstentums Liechtenstein)⁶
- Noregur:
Ráðuneyti stjórnslu og vinnumála
(Arbeids- og administrasjonsdepartementet)
Samgönguráðuneytið (Samferdselsdepartementet)

Litháen:

Ráðuneyti samgöngu- og fjarskiptamála
(Susisiekimo ministerija)

III. ÞÁTTUR Tilkynntir aðilar.

EFTA-ríkin innan EES:

Aðilar sem EFTA-ríkin innan EES hafa tilkynnt í samræmi við EES-löggjöf, sem um getur í I. þætti, og Litháen er tilkynnt um í samræmi við 9. gr. þessa samnings.

Litháen:

Aðilar sem Litháen hefur veitt heimild í samræmi við landslög í Litháen, sem um getur í I. þætti, og EFTA-ríkjunum innan EES er tilkynnt um í samræmi við 9. gr. þessa samnings.

IV. ÞÁTTUR Sérstakt fyrirkomulag.

Verndarskilmálar.**A. Verndarskilmáli varðandi iðnaðarvörur.**

1. Ef samningsaðili hefur gert ráðllstöfun með það fyrir augum að synja um frjálsan aðgang að mörkuðum sínum fyrir CE-merktar iðnaðarvörur sem falla undir þennan viðauka skal hann þegar í stað greina hinum samningsaðilunum frá því og tilgreina ástæðurnar fyrir ákvörðun sinni og hvernig það hefur verið metið að þær standist ekki kröfur.
2. Samningsaðilarnir skulu fjalla um málið og þau sönnunargögn sem þeir fá vitneskju um og tilkynna hver öðrum um niðurstöður rannsókna sinna.

- Liechtenstein:
Die Regierung des Fürstentums Liechtenstein (The Government of Liechtenstein)⁶
- Norway:
Arbeids- og administrasjonsdepartementet (Ministry of Labour and Government Administration)
Samferdselsdepartementet (Ministry of Transport and Communications)

Lithuania:

Susisiekimo ministerija (Ministry of Transport and Communications)

SECTION III Notified Bodies

EEA EFTA States:

Bodies which have been notified by the EEA EFTA States in accordance with the EEA legislation of Section I and notified to Lithuania in accordance with Article 9 of this Agreement.

Lithuania:

Bodies which have been authorised by Lithuania in accordance with the Lithuanian national law of Section I and notified to the EEA EFTA States in accordance with Article 9 of this Agreement.

SECTION IV Specific Arrangements

Safeguard Clauses**A. Safeguard clause relating to industrial products**

1. Where a Party has taken a measure to deny free access to its market for industrial products bearing the CE marking, subject to this Annex, it shall immediately inform the other Party, indicating the reasons for its decision and how non-compliance has been assessed.
2. The Parties shall consider the matter and the evidence brought to their knowledge, and shall report to each other the results of their investigations.

⁶ Ríkisstjórn furstadæmisins Liechtenstein er heimilt að útnefna sérstakar, innlendar stjórnsýslustofnanir til að tilnefna samræmismatsaðila síðar.

⁶ The Government of the Principality of Liechtenstein is entitled to appoint appropriate specific national administration bodies as designators of conformity assessment bodies at a future date.

3. Verði samningsaðilarnir sammála um það skulu þeir gera viðeigandi ráðstafanir til að tryggja að slík vara verði ekki sett á markaðinn.
4. Verði þeir ekki sammála um niðurstöður slíkra rannsókna skal málinu vísað til sameiginlegu nefndarinnar sem getur ákveðið að leita eftir sérfræðialíti.
5. Komist sameiginlega nefndin að þeirri niðurstöðu að ráðstöfunin:
 - a) sé óréttmæt, skal innlent yfirvald samningsaðilans, sem hefur gert ráðstöfunina, afturkalla hana;
 - b) sé réttmæt, skulu samningsaðilarnir gera viðeigandi ráðstafanir til að tryggja að slík vara verði ekki sett á markaðinn.

B. Verndarskilmáli varðandi samhæfða staðla

Ef samningsaðili telur að samhæfður staðall, sem vísað er til í lögunum sem eru tilgreind í þessum viðauka, uppfylli ekki grunnkröfur þeirrar löggjafar skal hann greina sameiginlegu nefndinni frá því og tilgreina ástæðurnar.

3. In case of agreement, the Parties shall take appropriate measures to ensure that such products are not placed on the market.
4. In case of disagreement on the outcome of such investigations, the matter shall be forwarded to the Joint Committee, which may decide to have an expertise carried out.
5. Where the Joint Committee finds that the measure is:
 - (a) unjustified, the national authority of the Party which took the measure shall withdraw it;
 - (b) justified, the Parties shall take appropriate measures to ensure that such products are not placed on the market.

B. Safeguard clause relating to harmonised standards

Where one of the Parties considers that a harmonised standard referred to in the legislation defined in this Annex does not meet the essential requirements of such legislation, it shall inform the Joint Committee giving the reasons thereof.

Viðauki um gagnkvæma viðurkenningu á niðurstöðum samræmismats:

6. EINFÖLD PRÝSTIHYLKI

I. ÞÁTTUR

EES-löggjöf og landslög í Litháen.

EES-löggjöf:

EES-samningurinn, 6. liður VIII. kafla II. viðauka:

Tilskipun ráðsins 87/404/EEB frá 25. júní 1987 um samræmingu laga aðildarríkja anna varðandi einföld prýstihylki (Stjtið. EB L 220, 8.8.1987, bls. 48) eins og henni var síðast breytt með tilskipun ráðsins 93/68/EEB frá 22. júlí 1993 (Stjtið. EB L 220, 30.8.1993, bls. 1).

Landslög í Litháen:

Fyrirmæli ráðherra efnahagsmála nr. 199 frá 20. júní 2001 um breytingu á tæknireglum

Annex on Mutual Recognition of Results of Conformity Assessment:

6. SIMPLE PRESSURE VESSELS

SECTION I

EEA Legislation and Lithuanian National Law

EEA Legislation:

EEA Agreement, Annex II, Chapter VIII, point 6:

Council Directive 87/404/EEC of 25 June 1987 on the approximation of the laws of the Member States relating to simple pressure vessels (OJ L 220, 08.08.1987, p. 48), as last amended by Council Directive 93/68/EEC of 22 July 1993 (OJ L 220, 30.08.1993, p.1).

Lithuanian National Law:

Order of the Minister of Economy No. 199 of 20 June 2001 on the Amendment to the

varðandi öryggi einfaldrar þrýstihylkja (Stjtið. „Valstybes „inios“ nr. 54-1931 frá 26. júní 2001, bls. 77).

Technical Regulation on Simple Pressure Vessels' Safety (OJ "Valstybes „inios" No. 54-1931 of 26 June 2001, p. 77).

II. ÞÁTTUR Tilkynningaryfirvöld.

EFTA-ríkin innan EES:

- Ísland:
Félagsmálaráðuneytið
- Liechtenstein:
Ríkisstjórn furstadæmisins Liechtenstein (Die Regierung des Fürstentums Liechtenstein⁷)
- Noregur:
Ráðuneyti sveitarstjórna og byggðapróunar (Kommunal- og regionaldepartementet)

Litháein:

Ráðuneyti almannatrygginga og vinnumála (Socialines apsaugosir darbo ministerija)

III. ÞÁTTUR Tilkynntir aðilar.

EFTA-ríkin innan EES:

Aðilar sem EFTA-ríkin innan EES hafa tilkynnt í samræmi við EES-löggjöf, sem um getur í I. þætti, og Litháein er tilkynnt um í samræmi við 9. gr. þessa samnings.

Litháein:

Aðilar sem Litháein hefur veitt heimild í samræmi við landslög í Litháein, sem um getur í I. þætti, og EFTA-ríkjunum innan EES er tilkynnt um í samræmi við 9. gr. þessa samnings.

IV. ÞÁTTUR Sérstakt fyrirkomulag.

Verndarskilmálar.

A. Verndarskilmáli varðandi iðnaðarvörur.

1. Ef samningsaðili hefur gert ráðstöfun með það fyrir augum að synja um frjálsan aðgang að mörkuðum sínum fyrir CE-merktar iðnaðarvörur sem falla undir þennan viðauka skal

⁷ Ríkisstjórn furstadæmisins Liechtenstein er heimilt að útnefna sérstakar, innlendar stjórnssýslustofnanir til að tilnefna samræmismatsaðila síðar.

SECTION II Notifying Authorities

EEA EFTA States:

- Iceland:
Félagsmálaráðuneytið (Ministry of Social Affairs)
- Liechtenstein:
Die Regierung des Fürstentums Liechtenstein (The Government of Liechtenstein⁷)
- Norway:
Arbeids- og administrasjonsdepartementet (Ministry of Labour and Government Administration)

Lithuania:

Ukio ministerija (Ministry of Economy)

SECTION III Notified Bodies

EEA EFTA States:

Bodies which have been notified by the EEA EFTA States in accordance with the EEA legislation of Section I and notified to Lithuania in accordance with Article 9 of this Agreement.

Lithuania:

Bodies which have been authorised by Lithuania in accordance with the Lithuanian national law of Section I and notified to the EEA EFTA States in accordance with Article 9 of this Agreement.

SECTION IV Specific Arrangements

Safeguard Clauses

A. Safeguard clause relating to industrial products

1. Where a Party has taken a measure to deny free access to its market for industrial products bearing the CE marking, subject to this Annex, it shall immediately inform the other

⁷ The Government of the Principality of Liechtenstein is entitled to appoint appropriate specific national administration bodies as designators of conformity assessment bodies at a future date.

hann þegar í stað greina hinum samningsaðilunum frá því og tilgreina ástæðurnar fyrir ákvörðun sinni og hvernig það hefur verið metið að þær standist ekki kröfur.

2. Samningsaðilarnir skulu fjalla um málið og þau sönnunargögn sem þeir fá vitneskju um og tilkynna hver öðrum um niðurstöður rannsókna sinna.
3. Verði samningsaðilarnir sammála um það skulu þeir gera viðeigandi ráðstafanir til að tryggja að slík vara verði ekki sett á markaðinn.
4. Verði þeir ekki sammála um niðurstöður slíkra rannsókna skal málinu vísað til sameiginlegu nefndarinnar sem getur ákveðið að leita eftir sérfræðilíti.
5. Komist sameiginlega nefndin að þeirri niðurstöðu að ráðstöfunin:
 - a) sé óréttmæt, skal innlent yfirvald samningsaðilans, sem hefur gert ráðstöfunina, afturkalla hana;
 - b) sé réttmæt, skulu samningsaðilarnir gera viðeigandi ráðstafanir til að tryggja að slík vara verði ekki sett á markaðinn.

B. Verndarskilmáli varðandi samhæfða staðla.

Ef samningsaðili telur að samhæfður staðall, sem vísað er til í lögunum sem eru tilgreind í þessum viðauka, uppfylli ekki grunnkröfur þeirrar löggjafar skal hann greina sameiginlegu nefndinni frá því og tilgreina ástæðurnar.

Party, indicating the reasons for its decision and how non-compliance has been assessed.

2. The Parties shall consider the matter and the evidence brought to their knowledge, and shall report to each other the results of their investigations.
3. In case of agreement, the Parties shall take appropriate measures to ensure that such products are not placed on the market.
4. In case of disagreement on the outcome of such investigations, the matter shall be forwarded to the Joint Committee, which may decide to have an expertise carried out.
5. Where the Joint Committee finds that the measure is:
 - (a) unjustified, the national authority of the Party which took the measure shall withdraw it;
 - (b) justified, the Parties shall take appropriate measures to ensure that such products are not placed on the market.

B. Safeguard clause relating to harmonised standards

Where one of the Parties considers that a harmonised standard referred to in the legislation defined in this Annex, does not meet the essential requirements of such legislation, it shall inform the Joint Committee giving the reasons thereof.